



καθαρίσετε τα στόμια αερισμού.  
• Καθαρίστε τακτικά τη ροσκοειή οας.

## 5. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Το λογότυπο αυτό επισημαίνει ότι, στις χώρες της ΕΕ, το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Ανακυκλώστε υπεύθυνα προκειμένου να αποφύγετε μια λανθασμένη επεξεργασία, επιβλαβή για το περιβάλλον και τη δημόσια υγεία, και να συμβάλλετε στη βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για την απόρριψη της μεταχειρισμένης ροσκοειή οας, χρησιμοποιήστε συστήματα ανάκτησης και συλλογής ή επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Θα υπάρξουν να προϊόν στην ανακύκλωση του προϊόντος με απόλυτη ασφάλεια.



16

## 1. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA, DOTYCZĄCE WSZYSTKICH GRZEJNIK W PRZENOŚNYCH

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby, o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumiąły zagrożenia, którym mogą podlegać. Dzieci nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez dozoru.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie powinny zbliżyć się do urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku 3 do 8 lat mogą jedynie włączać lub wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w normalnym, przewidzianym do tego położeniu, a dzieci pozostają pod opieką lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i dobrze zrozumią potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować, czyścić urządzenia ani wykonywać innych czynności konserwacyjnych.
- **UWAGA – niektóre części urządzenia mogą stać się bardzo gorące i powodować poparzenia. W obecności dzieci i osób o ograniczonych możliwościach należy zachować szczególną uwagę.**
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub inne wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- **UWAGA:** Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wynikającego z samoczynnego zadziałania bezpiecznika cieplnego, urządzenie nie powinno być zasilane przez wyłącznik zewnętrzny, np. wyłącznik czasowy ani też być podłączone do obwodu włączanego i odłączanego od napięcia przez dostawcę energii.



- Nie należy umieszczać grzejnika bezpośrednio pod gniazdem zasilającym.
- Nie należy używać grzejnika w pobliżu wanny, przysznica lub basenu.

17

## 1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ВСЕХ ПЕРЕНОСНЫХ ОБОГРЕВАТЕЛЕЙ

- Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта или знаний, если они пребывают под наблюдением или если им были даны инструкции по полностью безопасному использованию прибора и если они воспринимают сопутствующие риски. Недопустимо, чтобы с прибором играли дети. Чистка и техническое обслуживание не должны производиться детьми без присмотра.
- Следует удерживать на расстоянии детей моложе 3 лет, если только они не находятся под постоянным надзором. Дети в возрасте от 3 до 8 лет должны только включать или выключать прибор, при условии, что последний был помещен или установлен в предусмотренное нормальное положение, и что за этими детьми ведется присмотр или что они получили инструкции по безопасному использованию прибора и хорошо понимают потенциальную опасность. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны ни подсоединять, ни регулировать, ни чистить прибор, ни производить пользовательские операции технического обслуживания.
- **ВНИМАНИЕ - Некоторые детали этого изделия могут становиться очень горячими и вызывать ожоги. На это нужно обращать особое внимание в присутствии детей и лиц, легко могущих быть подвергнутыми их воздействию.**
- В случае повреждения шнура питания его замена должна осуществляться производителем, его сервисным агентом или иным квалифицированным лицом, чтобы избежать угрозы для здоровья и безопасности.
- **ОСТОРОЖНО:** Чтобы избежать опасности из-за случайного отключения терморегулятора, запрещается подключать данный прибор к сети питания через внешнее переключающее устройство, например, реле времени, или подсоединять его к цепи, которая постоянно включается и отключается коммунальными службами.
- **ВНИМАНИЕ:** Не накрывайте обогреватель, чтобы избежать перегрева



20

- Запрещается размещать обогреватель непосредственно под сетевой розеткой.
- Запрещается использовать данный обогреватель непосредственно в ванной, в душе или возле бассейна. Внимательно прочитайте инструкцию перед монтажом и эксплуатацией оборудования. Сохраните ее на будущее.

## 2. USTANOWKA

- Этот переносной обогреватель можно перемещать, соблюдая при этом все меры предосторожности.
- Установите радиатор на сухой, устойчивой и чистой поверхности.
- Необходимо соблюдать минимальное расстояние 1 м от стенок устройства до любых предметов (например, мебели или стен). Это обеспечит надлежащую циркуляцию воздуха. Отверстия для выхода воздуха должны быть направлены таким образом, чтобы обеспечить наилучший обогрев помещения. При установке обогревателя избегайте углов, ограниченных пространств, сводов и перекрытий.  
TYLKO DLA WYKORZYSTANIA W TRYBIE PRZEMOCNYCH

## 3. KAK POLYKOBYTSA PRYBOROM

- Подключите шнур питания в электрической розетке 220-240 В - 50 Гц.
- Чтобы включить обогреватель, установите его в положение I (Низкая мощность) или в положение II (Высокая мощность).
- Установите обогреватель в положение вентиляции, чтобы включить режим вентиляции.
- Выберете температуру с помощью термореле - / +
- Для останова обогревателя переключите его в положение 0.
- Обязательно отсоедините устройство от сети после его выключения.

21

## 2. ВСТАНОВЛЕННЯ

- Цей пристрій є мобільним, і його можна переміщувати, зважаючи на правила безпеки.
- Поставте радіатор на суху, стійку та чисту поверхню.
- Між стінками вашого пристрою і будь-якими предметами (наприклад, меблями чи стінами) повинна залишатися мінімальна відстань 1 м, щоб забезпечити належну циркуляцію повітря. Спрямуйте потік повітря так, щоб оптимізувати обігрів місця. Уникайте кутів, замкненого простору, перегородок та стель.  
ВІКЛЮЧІТЬ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ У ПРИМІЩЕННЯХ

## 3. ВИКОРИСТАННЯ

- Приєднайте кабель живлення до розетки 220-240 В - 50 Гц.
- Щоб увімкнути нагрівач, устанавіть перемикач у положення I (низька потужність) або у положення II (висока потужність).
- Для запуску вентилятора встановіть перемикач у положення вентиляції.
- Виберіть температуру термостатом - / +
- Для вимкнення обігрівача переведіть перемикач у положення 0.
- Відключайте пристрій від мережі, коли не користуетесь ним.

## 4. ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ

- Завжди виймайте штепсель із розетки перед тим, як чистити пристрій.
- Не занурюйте пристрій у розчин для чищення.
- Щоб уникнути електричного розряду, чистіть пристрій м'якою та сухою ганчіркою для витирання пилю. Також ви можете скористатися пілососом для чищення вентиляційних отворів.
- Регулярно чистіть пристрій.

24

## 5. RECICLARE

Acest logo indică faptul că, în cadrul UE, acest produs nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeur menajere. Reciclați-l în mod responsabil, pentru a nu permite ca tratarea necorespunzătoare a acestuia să dăuneze mediului sau sănătății publice, contribuind în acest fel la reutilizarea durabilă a resurselor. Pentru a casa vechiului aparat, aveți grijă să apleați la sisteme de recuperare și de colectare sau contactați vânzătorul de la care ați cumpărat produsul. Aceștia vor putea să procedeze la reciclarea produsului în deplină siguranță.



28

## 1. SAFETY REQUIREMENTS FOR ALL PORTABLE HEATERS

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
- **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.



- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.  
Always read this instruction manual before installing or using your appliance and always keep for future reference.

29

Przed montażem i włączeniem urządzenia dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi i zachowaj ją do późniejszego wglądu.

## 2. MONTAŻ

- Urządzenie można przenosić zgodnie z zaleceniami bezpieczeństwa. Ustawić grzejnik na suchej, stabilnej i czystej powierzchni.
- Należy zachować odległość co najmniej 1m od ścian i innych przedmiotów (mebli itp.). aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza. Strumień powietrza powinien być ustawiony w sposób optymalizujący ogrzewanie pomieszczenia. Należy unikać kierowania go na narożniki, ograniczone przestrzenie, podłogę lub sufit.  
DO UŻYTKU WEWNĄTRZ POMIESZCZEN

## 3. STOSOWANIE

- Podłączyć przewód zasilający do gniazdka 220-240V~ 50Hz
- Aby włączyć ogrzewanie należy ustawić włącznik w pozycji I (niska moc) lub w pozycji II (wysoka moc)
- Ustawić ogrzewanie w pozycji wentylacji, aby uruchomić wentylację.
- Wybrać temperaturę za pomocą termostatu - / +
- Aby wyłączyć ogrzewanie, ustawić w pozycji 0
- Wyłączyć urządzenie gdy nie jest już potrzebne.

## 4. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem urządzenia pamiętać o wyjęciu wtyczki z gniazdka.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie, w celu wyczyszczenia go.
- Aby zapobiec wyładowaniu elektrycznym, kurz z urządzenia należy usuwać delikatną, suchą szmatką. Do czyszczenia otworów wentylacyjnych można użyć odkurzacza.
- Regulamie czyścić urządzenie.

18

## 4. ОЧИСТКА И УХОД

- Перед очисткой устройства обязательно отключайте штепсель из розетки.
- Не погружайте прибор в жидкость.
- Во избежание риска электрического удара очистку устройства от пыли проводите при помощи сухой мягкой ткани. Для очистки вентиляционных отверстий можно также использовать пылесос или аспиратор.
- Очистку следует проводить регулярно.

## 5. УТИЛИЗАЦИЯ



Этот знак обозначает, что данный продукт не должен утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами на территории стран, входящих в ЕС. Для того чтобы избежать негативных последствий для окружающей среды или здоровья человека, к которым может привести неправильное обращение с данным продуктом, следует ответственно подходить к вопросу его надлежащей утилизации, что будет способствовать эффективному повторному использованию ресурсов. Для утилизации отслужившего прибора следует воспользоваться существующей системой сбора специальных отходов или обратиться к продавцу, у которого приобретался этот продукт. Только в этом случае можно гарантировать безопасную переработку и утилизацию данного продукта.



22

## 1. CERINȚELE DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE INCALZITOARELE PORTABILE

- Acest aparat poate fi utilizat de către copii având cel puțin 8 ani și de către persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care sunt lipsite de experiență și nu posedă cunoștințele necesare, dacă aceștia (acestea) sunt corect supravegheați (supravegheate) sau dacă li s-au dat instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină siguranță și dacă au înțeles riscurile survenite. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.
- Curățarea și întreținerea care îi revin utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Se recomandă să țineți la distanță copiii mai mici de 3 ani, cu excepția cazului în care aceștia se află sub supraveghere continuă. Copiii cu vârsta între 3 și 8 ani au voie doar să pornească sau să oprească aparatul, cu condiția ca aparatul să fie pus sau montat într-o poziție normală înstrucțiuni și ca acești copii să dispună de o supraveghere sau să fi primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină siguranță și să fi înțeles riscurile posibile. Copiii cu vârsta între 3 și 8 ani nu au voie nici să conecteze, nici să regleze, nici să curețe aparatul și nici să efectueze întreținerea care îi revine utilizatorului.
- **ATENȚIE - Anumite părți ale acestui produs pot să devină foarte fierbinți și să provoace arsuri. Trebuie să acordeți o atenție deosebită în prezența copiilor și persoanelor vulnerabile.**
- În cazul în care cablul de alimentare al sistemului de încălzire este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, de către service-ul său postvânzare sau de către persoane cu calificare asemănătoare, pentru a evita orice pericol.
- **ATENȚIE:** Pentru a evita orice pericol datorită rearmării bruste a siguranței termice, acest aparat nu trebuie să fie alimentat prin intermediul unui întrerupător extern, ca un ceas, sau să fie conectat la un circuit care este pus și scos în mod regulat de sub tensiune de către furnizorul de curent electric.
- **AVERTIZARE:** Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul de încălzit.



- Aparatul de încălzit nu trebuie să fie așezat sub priză de curent.
- Nu utilizați acest aparat de încălzit în apropiere de o baie, un duș sau o piscină.

26

## 2. INSTALLATION

- Your appliance shall be used as portable appliance only(thanks to respect all the safety warnings given below)
- Put the heater on a flat, dry and clean surface.
- Let a minimum distance of 1m between any side of your appliance and any obstacle (furniture or walls, for example) to allow a good circulation of the airflow. Always direct the airflow in order to optimize the heating of the room. Avoid the corners, small volumes, wood floors, ceiling, etc...  
INDOOR USE ONLY

## 3. HOW TO USE

- Plug the appliance to a 220-240V~ 50Hz socket
- To start the heater, put the switch on the position I (Low power) or on the position II (High power)
- Put the switch on the fan position to start this function
- Set the temperature with the switches - / +
- To stop the heater, put the switch on 0 position
- Unplug the product when it's not in use.

## 4. CLEANING & MAINTENANCE

- Always disconnect appliance from the main when you clean it.
- In order to avoid any hazard, only clean the appliance with a dry rag lightly humidified. NEVER IMMERSIE THE HEATER TO CLEAN IT.
- To avoid any electrical hazard, clean your appliance with a soft and clean rag to remove the dust. You can also use a vacuum cleaner to clean the air openings.
- Clean your appliance regularly

30

## 5. RECYCLING



Symbol ten oznacza, że w UE urządzenia nie wolno wyrzucać z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je poddać odpowiedzialnemu recyklingowi, aby jego nieprawidłowe przetworzenie nie spowodowało szkód dla środowiska ani dla zdrowia publicznego, ale przyczyniło się do zrównoważonego wykorzystania zasobów. Aby odesłać stare urządzenie, należy skorzystać z odpowiednich punktów zbiórki lub zwrócić się do punktu sprzedaży, w którym nabyto urządzenie. Będą one mogły zapewnić całkowicie bezpieczny recykling urządzenia.



19

## 1. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ ВСІХ ПЕРЕНОСНИХ ОБІГРІВАЧІВ

- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років та особами із фізичними, чуттєвими та розумовими вадами або тими, яким бракує досвіду чи знань, лише під належним наглядом та після навчання користуванню пристроєм із повною безпекою та усвідомленням ризиків. Діти не повинні гратися з пристроєм.
- Діти не повинні чистити і оглядати пристрій без нагляду.
- Слід тримати подальші діти віком до 3 років, якщо тільки вони не знаходяться під постійним наглядом. Діти віком від 3 до 8 років можуть вмикати та вимикати пристрій лише в тому разі, якщо пристрій розміщено чи встановлено в такому передбаченому положенні, і якщо діти знаходяться під наглядом або були навчені користуванню пристроєм із повною безпекою та усвідомленням можливих ризиків. Діти віком від 3 до 8 років не повинні преднувати пристрій до мережі, регулювати, чистити і оглядати його.
- **УВАГА: Деякі частини виробу можуть сильно нагріватися і спричинити опіки. Слід бути особливо обережним у присутності дітей та осіб, що не можуть подбати про себе.**
- Якщо кабель живлення обігрівача пошкоджено, виробник, його агент з обслуговування або іншi кваліфіковані особи мають замінити його, щоб уникнути небезпеки.
- **УВАГА:** Щоб уникнути небезпеки через несовчасне вимкнення термічного запобіжника, цей пристрій не можна живити через зовнішній перемикальний пристрій, наприклад, таймер, та підключати до мережі, що постійно вмикається та вимикається постачальником електроенергії.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб уникнути перегрівання, не накривайте обігрівальний пристрій.



- Обігрівальний пристрій не можна ставити безпосередньо під розеткою.
- Не користуйтеся обігрівачем поблизу ванни, душа чи басейна. Уважно прочитайте інструкцію перед тим, як збирати та використовувати апарат, зберігайте її для подальшого використання.

23

Citiți întotdeauna cu atenție instrucțiunile înainte de montarea și utilizarea aparatului și păstrați-le pentru a le consulta ulterior.

## 2. INSTALARE

- Aparatul dumneavoastră este de tip mobil și poate fi deplasat respectând măsurile de siguranță.
- Așezați radiatorul pe o suprafață uscată, stabilă și curată.
- O distanță minimă de 1m trebuie prevăzută între pereții aparatului și orice obstacol (de exemplu, mobilier sau ziduri) pentru a asigura o bună circulație a aerului. Orientați fluxul de aer astfel încât să optimizeți încălzirea camerei. Evitați colțurile, spațiile mici, planșeele sau tavanele.  
UTILIZARE DOAR ÎN INTERIOR

## 3. UTILIZARE

- Introduceți cablul de alimentare într-o priză de curent de 220-240V~ 50-Hz
- Pentru a porni încălzirea, puneți butonul pe poziția I (Capacitate mică) sau pe poziția II (Capacitate mare)
- Puneți butonul pe poziția ventilator pentru a porni ventilatorul.
- Selectați temperatura cu ajutorul termostatalui - / +
- Pentru a opri încălzirea, puneți butonul pe poziția 0
- Scoateți aparatul din priză când nu este în funcțiune.

## 4. ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză de perete înainte de a curăța aparatul.
- Nu introduceți niciodată aparatul sub apă pentru a-l curăța.
- Pentru a evita orice risc de descărcare electrică, curățați aparatul cu o cârpă moale și uscată pentru a îndepărta praful. De asemenea, puteți folosi un aspirator pentru a curăța orificiile de ventilare.
- Curățați aparatul regulat.

27

## 2. INSTALLATION

- Your appliance shall be used as portable appliance only(thanks to respect all the safety warnings given below)
- Put the heater on a flat, dry and clean surface.
- Let a minimum distance of 1m between any side of your appliance and any obstacle (furniture or walls, for example) to allow a good circulation of the airflow. Always direct the airflow in order to optimize the heating of the room. Avoid the corners, small volumes, wood floors, ceiling, etc...  
INDOOR USE ONLY

## 3. HOW TO USE

- Plug the appliance to a 220-240V~ 50Hz socket
- To start the heater, put the switch on the position I (Low power) or on the position II (High power)
- Put the switch on the fan position to start this function
- Set the temperature with the switches - / +
- To stop the heater, put the switch on 0 position
- Unplug the product when it's not in use.

## 4. CLEANING & MAINTENANCE

- Always disconnect appliance from the main when you clean it.
- In order to avoid any hazard, only clean the appliance with a dry rag lightly humidified. NEVER IMMERSIE THE HEATER TO CLEAN IT.
- To avoid any electrical hazard, clean your appliance with a soft and clean rag to remove the dust. You can also use a vacuum cleaner to clean the air openings.
- Clean your appliance regularly

30

## 5. DISPOSAL AND RECYCLING



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



31

PL

PL

RU

RU

RU

UK

UK

RO

RO

EN

EN

PL

RU

RU

UK

UK

RO

RO

EN

EN